

EPISTLE: ROMANS 8. 12-17

Fratres: Debitōres sumus non carni, ut secūndum carnem vivāmus. Si enim secūndum carnem vixeritis, moriēmini: si autem spīritu facta carnis mortificaveritis, vivētis. Quicumque enim spīritu Dei agūntur, ii sunt filii Dei. Non enim accepistis spīritum servitūtis iterum in timōre, sed accepistis spīritum adoptionis filiōrum in quo clamāmus: Abba (Pater). Ipse enim Spīritus testimōnium reddit spīritui nostro quod sumus filii Dei. Si autem filii, et herēdes: herēdes quidem Dei, coherēdes autem Christi.

GRADUAL: PS. 30. 3; 70. 1

Esto mihi in Deum protectōrem, et in locum refūgii, ut salvum me faciās. *℣.* Deus, in te sperāvi: Dōmine, non confundar in aeternum.

ALLELUIA: PS. 47. 2

Alleluia, alleluia. *℣.* Magnus Dōminus et laudābilis valde, in civitate Dei nostri, in monte sancto ejus. Alleluia.

GOSPEL: LUKE 16. 1-9

In illo tēpore: Dixit Jesus discipulis suis parabolam hanc: Homo quidam erat dives, qui habēbat villicum: et hic diffamātus est apud illum, quasi dissipasset bona ipsius. Et vocāvit illum et sit illi: Quid hoc audio de te? redde ratiōnem villicationis tuae: jam enim non poteris villicāre. Ait autem villicus intra se: Quid faciām, quia Dōminus meus

Brethren, we are debtors, not to the flesh, to live according to the flesh; for if you live according to the flesh, you shall die; but if by the Spirit you mortify the deeds of the flesh, you shall live. For whosoever are led by the Spirit of God, they are the sons of God. For you have not received the spirit of bondage again in fear, but you have received the spirit of adoption of sons, whereby we cry: Abba (Father). For the Spirit Himself giveth testimony to our spirit, that we are the sons of God; and if sons, heirs also; heirs indeed of God, and joint heirs with Christ.

Be Thou unto me a God, a protector, and a place of refuge, to save me. *℣.* In Thee, O God, have I hoped: O Lord, let me never be confounded.

Alleluia, alleluia. *℣.* Great is the Lord, and exceedingly to be praised, in the city of our God, in His holy mountain. Alleluia.

At that time, Jesus spoke to His disciples this parable: There was a certain rich man who had a steward; and the same was accused unto him that he had wasted his goods; and he called him, and said to him: How is it that I hear this of thee? give an account of thy stewardship, for now thou canst be steward no longer. And the steward said within himself: What shall I do, because my lord

GOSPEL: LUKE 16. 1-9

aufert a me villicatiōnem? Fōdere non vāleo, mendicāre erubēco. Scio quid faciām, ut, cum amōtus fuero a villicatiōne, recipiant me in domos suas. Convocātis itaque singulis debitōribus dōmini sui, dicēbat primo: Quantum debes dōmino meo? At ille dixit: Centum cados olei. Dixitque illi: Accipe cautiōnem tuam: et sede cito, scribe quinquaginta. Deinde alii dixit: Tu vero quantum debes? Qui ait: Centum coros tritici. Ait illi: Accipe litteras tuas, et scribe octoginta. Et laudāvit dōminus villicum iniquitātis, quia prudēter fecisset: quia filii hujus saeculi prudentiōres filiis lucis in generatiōne sua sunt. Et ego vobis dico: faciēte vobis amicos de mammōna iniquitātis: ut, cum defeceritis, recipiant vos in aeterna tabernacula.

CREDO

taketh away from me the stewardship? To dig I am not able: to beg I am ashamed. I know what I will do, that when I shall be put out of the stewardship, they may receive me into their houses. Therefore calling together every one of his lord's debtors, he said to the first: How much dost thou owe my lord? But he said: A hundred barrels of oil. And he said to him: Take thy bill, and sit down quickly, and write fifty. Then he said to another: And how much dost thou owe? Who said: A hundred quarters of wheat. He said to him: Take thy bill, and write eighty. And the lord commended the unjust steward, for as much as he had done wisely: for the children of this world are wiser in their generation than the children of light. And I say to you: Make unto you friends of the mammon of iniquity, that when you shall fail, they may receive you into everlasting dwellings. CREED.

OFFERTORY: PS. 17. 28, 32

Pōpulum hūmitem salvum faciēs, Dōmine, et oculos superbōrum humiliābis: quōniam quis Deus prāter te, Domine?

Thou wilt save the humble people, O Lord, and wilt bring down the eyes of the proud; for who is God but Thee, O Lord?

SECRET

Sūscipe, quāsumus, Dōmine, mūnera, quā tibi de tua largitate defērimus: ut hęc sacrosācta mystēria, grātiæ tuæ operānte virtūte, et prāsēntis vitæ nos conversatiōne sanctificent, et ad gāudia sempiterna perdūcant. Per Dōminum.

Receive, we beseech Thee, O Lord, the gifts of Thy bounty which we bring to Thee, and by the power of Thy grace, may these holy mysteries sanctify our lives in this world and bring us to the joys of eternity. Through our Lord.